

Vocabulary

<p>weep/wept pleurer/pleuré</p> 	<p>bury/buried enterrer/enterré</p> 
<p>manager le gérant</p> 	<p>free gratuit</p> 
<p>camel le chameau</p> 	<p>journey le voyage</p> 
<p>kneel s'agenouiller</p> 	<p>kindness la bonté</p> 
<p>a drink of water un verre d'eau</p> 	<p>jar (jug) le pot</p> 
<p>quickly rapidement</p> 	<p>quiet/quietly tranquille/ tranquillement</p> 
<p>nose ring l'anneau de nez</p> 	<p>bracelet le bracelet</p> 
<p>caveⁱ la grotte</p> 	<p>gifts cadeaux</p> 
<p>feet pieds</p> 	<p>meal le repas</p> 
<p>veil le voile</p> 	<p>precious précieux</p> 

11 Abraham Gets a Wife for Isaac Abraham a une Femme Pour Isaac

Before You Read

How do we find God's will for us?

Comment trouvons-nous la volonté de Dieu pour nous

The Story

Sarah died in Hebron. She had lived for 127 years. Abraham wept for her. He bought a field and the cave of Machpelah there. He buried her in the cave.

Sarah est décédée à Hébron. Elle avait vécu 127 ans. Abraham a pleuré pour elle. Il y acheta un champ et la grotte de Machpelah. Il l'a enterrée dans la grotte.



Later, Abraham talked with a servant. This servant managed everything he had. Abraham said, "Promise by the Lord that you will not get a Canaanite wife for Isaac. Go to my country and my own relatives to get a wife for Isaac."

Plus tard Abraham a parlé avec un serviteur. Ce serviteur a géré tout ce qu'il avait. Abraham a dit: «Promettez par le Seigneur que vous n'obtiendrez pas une femme cananéenne pour Isaac. Allez dans mon pays et dans mes propres parents pour trouver une femme pour Isaac.

The servant asked, "What if the woman I find there says no? Should I then take Isaac back to your country?"

Le serviteur a demandé: «Et si la femme que je trouve là-bas dit non? Dois-je alors ramener Isaac dans votre pays?»

Abraham said, "Do not take Isaac back there. The Lord promised to give my descendants this land. He will be with you to find the woman. If she says no, then you are free from your promise. But don't take Isaac back there." Then the servant promised to do this.

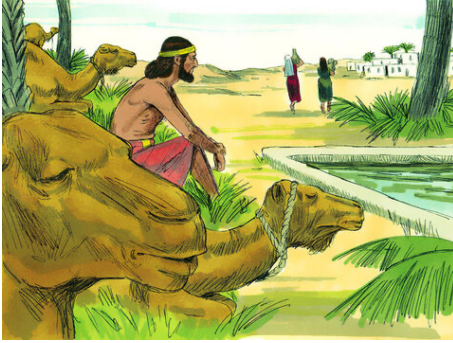
Abraham a dit: «Ne ramenez pas Isaac là-bas. Le Seigneur a promis de donner à mes descendants cette terre. Il sera avec vous pour trouver la femme. Si elle dit non, vous êtes libre de votre promesse. Mais ne ramène pas Isaac là-bas.» Puis le serviteur a promis de faire cela.

The servant chose 10 of Abraham's camels. He loaded the camels with all kinds of good things from Abraham. He started his long journey to Harran.

Le serviteur a choisi 10 des chameaux d'Abraham. Il a chargé les chameaux avec toutes sortes de bonnes choses d'Abraham. Il a commencé son long voyage à Harran.

11 Abraham Gets a Wife for Isaac

Abraham a une Femme Pour Isaac



When he came to Harran, he made the camels kneel down by a well of water. It was evening; this was the time when the women would come to get water.

Lorsqu'il arriva à Harran, il fit s'agenouiller les chameaux près d'un puits d'eau. C'était le soir; c'était le moment où les femmes venaient chercher de l'eau

He said to the Lord, "Lord, God of Abraham, please help me today and show kindness to Abraham. I will say to a young woman, 'Please give me a drink of water from your jar'. If she gives me a drink and says, 'I will water your camels also' – please let her be the one. Then I will know that you have shown kindness to Abraham."

Il a dit au Seigneur: «Seigneur, Dieu d'Abraham, s'il te plaît, aide-moi aujourd'hui et fais preuve de bonté envers Abraham. Je dirai à une jeune femme: «Donnez-moi un verre d'eau de votre pot». Si elle me donne à boire et dit: «Je vais aussi abreuver vos chameaux» - laissez-la être celle-là. Alors je saurai que vous avez fait preuve de bonté envers Abraham.



Before he finished praying, a beautiful young woman came with a jar to get water. Her name was Rebecca. He asked her for a drink. She quickly got water for him. Then she said, "I will also water your camels" and she quickly got water for them.

Avant de finir de prier, une belle jeune femme est venue avec un pot pour aller chercher de l'eau. Son nom était Rebecca. Il lui a demandé un verre. Elle a rapidement eu

de l'eau pour lui. Puis elle a dit: «Je vais aussi abreuver vos chameaux» et elle a rapidement obtenu de l'eau pour eux.

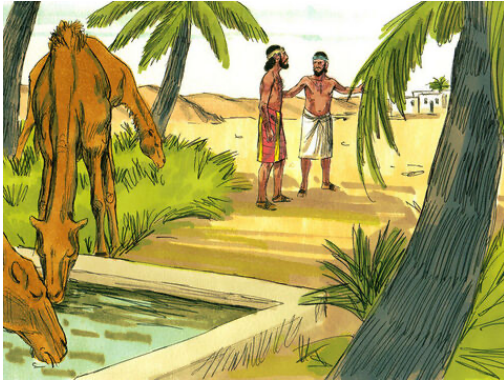
The servant watched her quietly. Maybe she was the one – but she had to be one of Abraham's relatives. He gave her a gold nose ring and two gold bracelets. He asked her, "Who is your father? Is there room in his home for us to stay there tonight?" Rebecca answered, "My father is Bethuel. My grandparents are Nahor and Milcah. (Nahor was Abraham's brother). We have plenty of straw and food for your camels, and we have room in our house for you to stay tonight." The servant bowed down and worshipped God and praised him for blessing Abraham.

Le domestique la regarda tranquillement. Peut-être qu'elle était la bonne - mais elle devait être l'un des parents d'Abraham. Il lui a donné un anneau de nez en or et deux bracelets en or. Il lui a demandé: «Qui est ton père? Y a-t-il de la place dans sa maison pour que nous y restions ce

11 Abraham Gets a Wife for Isaac

Abraham a une Femme Pour Isaac

soir? Rebecca répondit: «Mon père est Bethuel. Mes grands-parents sont Nahor et Milcah. (Nahor était le frère d'Abraham). Nous avons beaucoup de paille et de nourriture pour vos chameaux, et nous avons de la place dans notre maison pour que vous restiez ce soir. Le serviteur se prosterna et adora Dieu et le loua pour avoir béni Abraham.



Rebecca ran back to her home and told everyone about this. When Rebecca's brother, Laban, heard her story and saw the gifts the servant gave her, he ran back to the well. He said, "Why are you standing here? Come, we are ready for you." Laban brought him back to the house. He took care of the camels. He washed the feet of the servant and the men who were with him.

Rebecca est retournée chez elle en courant et en a parlé à tout le monde. Lorsque le frère de Rebecca, Laban, a entendu son histoire et a vu les cadeaux que la servante lui avait donnés, il a couru vers le puits. Il a dit: «Pourquoi vous tenez-vous ici? Venez, nous sommes prêts pour vous. Laban l'a ramené à la maison. Il a pris soin des chameaux. Il a lavé les pieds du serviteur et des hommes qui étaient avec lui.

They brought out a meal for the servant and the men. The servant said, "Before I eat, I want to tell you why I came. I am Abraham's servant. The Lord has blessed Abraham and he is rich. He had a son in his old age. This son will inherit all his wealth. Abraham told me to come here to his relatives to get a wife for his son."

Ils ont apporté un repas pour le serviteur et les hommes. Le serviteur a dit: «Avant de manger, je veux vous dire pourquoi je suis venu. Je suis le serviteur d'Abraham. Le Seigneur a béni Abraham et il est riche. Il a eu un fils dans sa vieillesse. Ce fils héritera de toutes ses richesses. Abraham m'a dit de venir ici chez ses proches pour trouver une femme pour son fils.

He told them the story about the promise he made to Abraham, his prayer, and what Rebecca had done.

Il leur a raconté l'histoire de la promesse qu'il avait faite à Abraham, sa prière et ce que Rebecca avait fait.

Rebecca's father and her brother Laban said, "This is from the Lord. Here is Rebecca. You may have her for Abraham's son's wife, as the Lord has spoken."

Le père de Rebecca et son frère Laban ont dit: «Cela vient du Seigneur. Voici Rebecca. Vous pouvez l'avoir pour la femme du fils d'Abraham, comme le Seigneur l'a dit. »

11 Abraham Gets a Wife for Isaac
Abraham a une Femme Pour Isaac

The servant bowed and brought out precious gifts for Rebecca and her brother Laban and her mother. Then he and his men ate and drank.

La servante s'inclina et apporta des cadeaux précieux pour Rebecca, son frère Laban et sa mère. Puis lui et ses hommes ont mangé et bu.



The next morning, the servant said, "Send me back to Abraham." Rebecca's brother and mother said, "Let her stay a few more days with us." The servant said, "Please don't make me wait. The Lord has given me success." They said, "We will call Rebecca and ask her about this." Rebecca said, "I will go." They blessed Rebecca. Rebecca and her maids got on the camels and travelled with the servant to

Canaan.

Le lendemain matin, le serviteur a dit: "Renvoyez-moi vers Abraham." Le frère et la mère de Rebecca ont dit: "Qu'elle reste encore quelques jours avec nous." Le serviteur a dit: «S'il vous plaît, ne me faites pas attendre. Le Seigneur m'a donné le succès. Ils ont dit: «Nous allons appeler Rebecca et lui poser des questions à ce sujet.» Rebecca a dit: "J'irai." Ils ont béni Rebecca. Rebecca et ses servantes sont montées sur les chameaux et ont voyagé avec le serviteur à Canaan.

Isaac was living in the Negev. They arrived there in the early evening. Isaac had gone out to the field to meditate and saw the camels coming. Rebecca looked up and saw Isaac walking towards them. She got off her camel.

She asked the servant who this man was. The servant told her this was Isaac. She covered herself with her veil.

Isaac vivait dans le Néguev. Ils y sont arrivés en début de soirée. Isaac était sorti dans le champ pour méditer et avait vu venir les chameaux. Rebecca leva les yeux et vit Isaac marcher vers eux. Elle est descendue de son chameau. Elle demanda au serviteur qui était cet homme. Le serviteur lui a dit que c'était Isaac. Elle se couvrit de son voile.

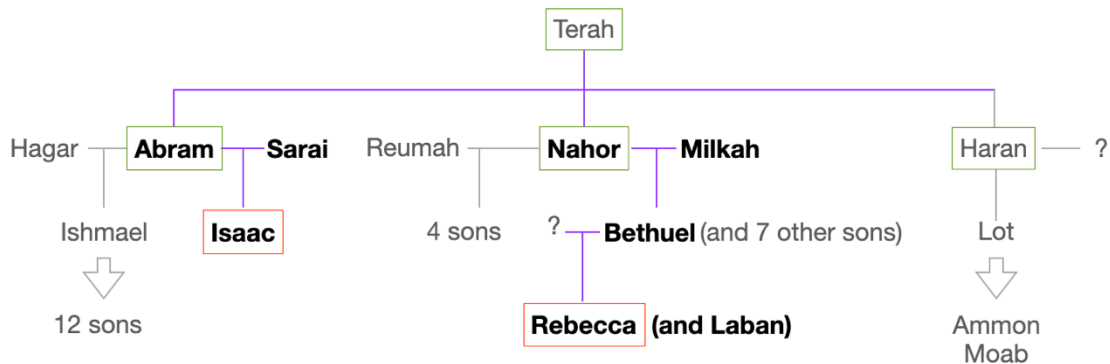
The servant told Isaac everything that had happened. Isaac gave Rebecca Sarah's tent. Isaac loved Rebecca; he found comfort in her after Sarah's death.



11 Abraham Gets a Wife for Isaac

Abraham a une Femme Pour Isaac

Le serviteur a raconté à Isaac tout ce qui s'était passé. Isaac a donné la tente de Sarah à Rebecca. Isaac aimait Rebecca; il a trouvé du réconfort en elle après la mort de Sarah.



Concepts and Vocabulary

1. Was there any new word that you learned that stood out to you? Is there any vocabulary you didn't understand?
Y a-t-il un nouveau mot que vous avez appris qui vous a marqué ? Y a-t-il un vocabulaire que vous n'avez pas compris ?
2. What did you think of the story? Do you have any questions about the story?
Qu'avez-vous pensé de l'histoire ? Avez-vous des questions sur l'histoire?

Passage Questions

True or False *Vrai ou faux*

1. The servant took 2 camels for his trip. _____
Le serviteur a emmené 2 chameaux pour son voyage.
2. Abraham asked the servant to choose a beautiful wife for Isaac. _____
Abraham a demandé au serviteur de choisir une belle épouse pour Isaac.
3. The servant asked the Lord for a sign to help him. _____
Le serviteur a demandé au Seigneur un signe pour l'aider.
4. It would be hard work to water 10 camels. _____
Ce serait un travail difficile d'abreuver 10 chameaux.
5. Rebecca's father, Bethuel, and her brother, Laban, told the servant to take Rebecca as a wife for Isaac. _____
Le père de Rebecca, Bethuel, et son frère, Laban, ont dit au serviteur de prendre Rebecca comme épouse pour Isaac.

11 Abraham Gets a Wife for Isaac

Abraham a une Femme Pour Isaac

6. Rebecca's mother and her brother, Laban, asked her if she wanted to go with the servant to Canaan. _____
La mère de Rebecca et son frère, Laban, lui ont demandé si elle voulait aller avec le serviteur à Canaan
7. Rebecca said she didn't want to go. _____
Rebecca a dit qu'elle ne voulait pas y aller.
8. Isaac was happy with Rebecca. _____
Isaac était content de Rebecca.

Watch the Story [Regardez l'histoire](#)

Superbook uses Closed Captions.

[Superbook utilise des sous-titres.](#)

Eliezar Meets Rebecca. Superbook. <https://www.youtube.com/watch?v=P8C7v0v1oDs>

[Eliezar rencontre Rebecca](#)

Isaac Meets Rebecca. Superbook. <https://www.youtube.com/watch?v=ju5FwKviNe0>

[Isaac rencontre Rebecca.](#)

Discussion

1. On a scale from 1 to 10, how romantic is this story? Did this story come before or after Hollywood? What does this tell you? Do you know of any other romantic stories in the Bible?
[Sur une échelle de 1 à 10, à quel point cette histoire est-elle romantique? Cette histoire est-elle venue avant ou après Hollywood? Qu'est-ce que cela vous dit? Connaissez-vous d'autres histoires romantiques dans la Bible?](#)
2. Why would Abraham not want Isaac to marry a Canaanite?
[Pourquoi Abraham ne voudrait-il pas qu'Isaac épouse une Cananéenne?](#)
3. Why would Abraham not want Isaac to go back to Harran?
[Pourquoi Abraham ne voudrait-il pas qu'Isaac retourne à Harran?](#)
4. What sign did the servant ask God for so that he would recognize the right girl? Do you think this was a good sign to ask for? Was this sign all he needed?
[Quel signe le serviteur a-t-il demandé à Dieu pour qu'il reconnaisse la bonne fille? Pensez-vous que c'était un bon signe à demander? Ce signe était-il tout ce dont il avait besoin?](#)

11 Abraham Gets a Wife for Isaac

Abraham a une Femme Pour Isaac

5. Scholars think this servant was Eliezar. Before Abraham had children, he thought that Eliezar would be his heir. What kind of a man was Eliezar? Do you like him? What effect would Eliezar's character have on Rebecca?
Les savants pensent que ce serviteur était Eliezar. Avant qu'Abraham ait des enfants, il pensait qu'Eliezar serait son héritier. Quel genre d'homme était Eliezar? L'aimes-tu? Quel effet le personnage d'Eliezar aurait-il sur Rebecca?
6. What kind of a young woman was Rebecca? Would you want to be like her? What if she had said no? Would you have said yes? Why?
Quel genre de jeune femme était Rebecca? Voudriez-vous être comme elle? Et si elle avait dit non? Auriez-vous dit oui? Pourquoi?
7. Rebecca's father, Bethuel, and her brother, Laban, both told Abraham's servant, "This is from the Lord." But the Bible tells us that this family worshipped many gods. Is it okay to worship the Lord and other gods?
Le père de Rebecca, Bethuel, et son frère, Laban, ont tous deux dit au serviteur d'Abraham: «Ceci vient du Seigneur.» Mais la Bible nous dit que cette famille adorait de nombreux dieux. Est-il normal d'adorer le Seigneur et d'autres dieux?
8. Rebecca had not seen Isaac. So what did Rebecca base her decision on?
Rebecca n'avait pas vu Isaac. Alors, sur quoi Rebecca a-t-elle fondé sa décision ?
9. We later learn that Rebecca's brother, Laban, is deceitful, selfish, manipulative, and does not do well financially. How did Rebecca's decision to go impact the lives of the maid servants that left with her?
Nous apprenons plus tard que le frère de Rebecca, Laban, est trompeur, égoïste, manipulateur et ne s'en sort pas bien financièrement. Comment la décision de Rebecca d'y aller a-t-elle eu un impact sur la vie des servantes qui sont parties avec elle ?
10. The Bible says that God sends the Holy Spirit to get the church ready to be the bride of His Son. Does this story help you to understand this?
La Bible dit que Dieu envoie le Saint-Esprit pour préparer l'église à être l'épouse de son Fils. Cette histoire vous aide-t-elle à comprendre cela?



11 Abraham Gets a Wife for Isaac

Abraham a une Femme Pour Isaac

The Marriage of Isaac and Rebecca

It was the custom in that time for the father of a child to arrange a marriage for that child. The father would send a servant with gifts for her father; the wealthier the bride's family, the greater the gift that would be sent. A gift was also given to the bride. Abraham, the father, initiated the provision of a bride for Isaac. Abraham sent his trusted servant with valuable gifts to his brother Nahor's home. The servant gave these gifts to Rebecca and to her family. The Bible story does not suggest that Nahor was wealthy; in fact, we later learn that his son Laban was not financially successful. Nevertheless, Abraham willingly paid a great price for Rebecca. C'était la coutume à cette époque que le père d'un enfant arrange un mariage pour cet enfant. Le père enverrait une servante avec des cadeaux pour son père; plus la famille de la mariée est riche, plus le cadeau envoyé est important. Un cadeau a également été offert à la mariée. Abraham, le père, a initié la provision d'une épouse pour Isaac. Abraham a envoyé son serviteur de confiance avec des cadeaux précieux à la maison de son frère Nahor. La servante offrit ces cadeaux à Rebecca et à sa famille. L'histoire biblique ne suggère pas que Nahor était riche; en fait, nous apprenons plus tard que son fils Laban n'a pas réussi financièrement. Néanmoins, Abraham a volontairement payé un grand prix pour Rebecca.

The presentation of the first gifts to Rebecca would have been immediately understood by her family to be an opening negotiation for a marriage proposal. Rebecca's family accepted the gifts to them from Abraham's servant and agreed to the engagement of Rebecca to Abraham's son. But the engagement was not binding until Rebecca said yes to it.

La remise des premiers cadeaux à Rebecca aurait été immédiatement comprise par sa famille comme une ouverture de négociation pour une demande en mariage. La famille de Rebecca a accepté les cadeaux du serviteur d'Abraham et a accepté les fiançailles de Rebecca avec le fils d'Abraham. Mais l'engagement n'était pas contraignant jusqu'à ce que Rebecca lui dise oui.

It was common for the bride to leave her father's household and go to the groom's father's household. The groom would return to his father's house after the engagement was made and a bridal chamber would be made there for the bride. Rebecca – and her maids – would have travelled for some two months from her home to Isaac's home. Rebecca's bridal chamber was the tent that had belonged to Isaac's mother, Sarah. By giving her this tent, Isaac gave Rebecca the status of his wife.

Il était courant que la mariée quitte la maison de son père et se rende dans la maison du père du marié. Le marié retournait dans la maison de son père après les fiançailles et une chambre nuptiale y était faite pour la mariée. Rebecca - et ses servantes - auraient voyagé pendant environ deux mois de chez elle à la maison d'Isaac. La chambre nuptiale de Rebecca était la tente qui avait appartenu à la mère d'Isaac, Sarah. En lui donnant cette tente, Isaac a donné à Rebecca le statut de sa femme.

The marriage did not happen immediately after the betrothal. The groom's father would give a wedding feast in the bride and groom's honour. The way this story reads, one can mistakenly assume that Isaac married Rebecca hours after she arrived – but the use of the Hebrew word “*Then* Isaac brought her...” is used to convey the passage of time.

Le mariage n'a pas eu lieu immédiatement après les fiançailles. Le père du marié offrait un festin de mariage en l'honneur des mariés. La façon dont cette histoire se lit, on peut supposer à tort qu'Isaac a

11 Abraham Gets a Wife for Isaac

Abraham a une Femme Pour Isaac

épousé Rebecca quelques heures après son arrivée - mais l'utilisation du mot hébreu "Alors Isaac l'a amenée..." est utilisée pour exprimer le passage du temps.

Often the bride and groom did not meet each other until their engagement or perhaps some time after. It was assumed that they would come to love each other over time. The Bible tells us that Isaac loved Rebecca.

Souvent, la mariée et le marié ne se sont pas rencontrés avant leurs fiançailles ou peut-être quelque temps après. On supposait qu'ils finiraient par s'aimer avec le temps. La Bible nous dit qu'Isaac aimait Rebecca.

Jewelry in Abraham's Time



Abraham is thought to have lived from around 2241 BC to 2066 BB. He was originally from Sumer in southern Mesopotamia (Sumer 4500-1900 B.C.)

Left is a Sumerian headdress believed to be circa 2500 B.C. It is made of gold, lapis lazuli and carnelian beads. It was worn on the forehead of a female attendant to a Sumerian king. The attendant also wore necklaces of gold and lapis lazuli, gold hair ribbons and silver hair rings.



To the left are Sumerian gold earrings of the same period. Below is a Sumerian necklace of alternating gold and lapis lazuli, also of the same period.



The lapis lazuli would have come from Afghanistan, and the gold could have come from Iran, Turkey, or Egypt. There were wide trade routes at the time.

Abraham had spent time in Egypt. Below is an Egyptian gold bracelet ca 2650 B.C.



11 Abraham Gets a Wife for Isaac Abraham a une Femme Pour Isaac

The Cave of Machpelah (the Tomb of the Patriarchs)

Canaan was very rocky and had many caves. The Canaanites buried their dead in caves. Some of these caves were natural caves. Sometimes people made their own caves by carving them out of the limestone.

Canaan était très rocheux et possédait de nombreuses grottes. Les Cananéens ont enterré leurs morts dans des grottes. Certaines de ces grottes étaient des grottes naturelles. Parfois, les gens ont construit leurs propres grottes en les sculptant dans le calcaire.

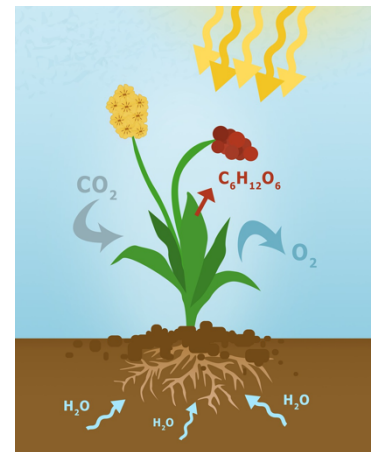


Abraham bought the cave of Machpelah. The Bible tells us that Abraham and Sarah were buried in that cave; so were Isaac and Rebecca. Isaac and Rebecca had two sons. One of those sons, Jacob, had 12 sons. Jacob died when he and his family were in Egypt. When Jacob died, his sons had his body embalmed. Then they carried his body back to Hebron and buried it in that same cave. (Then they returned to Egypt.) Jacob's wife, Leah, was also buried in that cave.

The Bible says that Abraham also bought another family cave in Shechem. When Jacob's 12 sons died, their bodies were brought back from Egypt to Canaan and buried in that cave in Shechem (Acts 7:16).

Abraham a acheté la grotte de Machpelah. La Bible nous dit qu'Abraham et Sarah ont été enterrés dans cette grotte; tout comme Isaac et Rebecca. Isaac et Rebecca ont eu deux fils. Un de ces fils, Jacob, avait 12 fils. Jacob est mort quand lui et sa famille étaient en Égypte. Quand Jacob est mort, ses fils ont eu son corps embaumé. Puis ils ont ramené son corps à Hébron et l'ont enterré dans cette même grotte. (Puis ils sont retournés en Egypte.) La femme de Jacob, Leah, a également été enterrée dans cette grotte.

La Bible dit qu'Abraham a également acheté une autre grotte familiale à Sichem. Lorsque les 12 fils de Jacob sont morts, leurs corps ont été ramenés d'Égypte à Canaan et enterrés dans cette grotte de Sichem (Actes 7:16).



Ancient places get buried as time passes. This is because trees and plants grow by turning air and water into stems and leaves (photosynthesis). When trees and plants die, they turn into soil. After a long time, there is enough soil to cover the ancient rocks and caves and cities. Also, people would take the stones from ancient houses and cities and use them to build new houses and cities.

Les lieux antiques sont enterrés au fil du temps. En effet, les arbres et les plantes poussent en transformant l'air et l'eau en tiges et en feuilles (photosynthèse). Lorsque les arbres et les

11 Abraham Gets a Wife for Isaac

Abraham a une Femme Pour Isaac

plantes meurent, ils se transforment en terre. Après une longue période, il y a suffisamment de terre pour recouvrir les roches anciennes, les grottes et les villes. En outre, les gens prenaient les pierres des maisons et des villes anciennes et les utilisaient pour construire de nouvelles maisons et de nouvelles villes.

The ancient city of Shechem is now under the ground. It is near modern Nablus. The ancient cave of Shechem is also under the ground. People don't know where it is.

L'ancienne ville de Sichem est maintenant sous terre. C'est près de Naplouse moderne. L'ancienne grotte de Sichem est également sous terre. Les gens ne savent pas où il se trouve.



The ancient city of Hebron is now underground. It is under the modern city of Hebron. The Cave of Machpelah is underground. But people know where it is.

L'ancienne ville d'Hébron est maintenant souterraine. C'est sous la ville moderne d'Hébron. La grotte de Machpelah est souterraine. Mais les gens savent où c'est.

This cave is also known as the Cave of the Patriarchs and as the Sanctuary of Abraham.

Christians believe that the patriarchs (ancestral fathers) and matriarchs (ancestral mothers) that were buried in these caves are in heaven. One day we will meet them in person.

Les chrétiens croient que les patriarches (pères ancestraux) et les matriarches (mères ancestrales) qui ont été enterrés dans ces grottes sont au paradis. Un jour, nous les rencontrerons en personne.

The Semi-nomadic Life of Abraham and Isaac

In the region of Canaan, the rains began in the fall, became heavy in the winter, and finished in the spring. The rain was the greatest on the central hills. Farmers made terraces on the hills and grew their crops in those terraced fields. They planted their crops in the fall when the rains began. These crops would be ready to harvest in the spring when the rains ended. The people also built many cisterns in the hills. These cisterns filled up with the rain and then provided water for the people in the hot, dry summers.

Dans la région de Canaan, les pluies ont commencé à l'automne, sont devenues abondantes en hiver et se sont terminées au printemps. La pluie était la plus forte sur les collines centrales. Les agriculteurs ont fait des terrasses sur les collines et ont fait pousser leurs récoltes dans ces champs en terrasses. Ils ont planté leurs récoltes à l'automne lorsque les pluies ont commencé. Ces cultures seraient prêtes à être récoltées au printemps à la fin des pluies. Les gens ont également construit de nombreuses citernes dans les collines. Ces citernes se sont remplies de pluie et ont ensuite fourni de l'eau aux habitants pendant les étés chauds et secs.

11 Abraham Gets a Wife for Isaac

Abraham a une Femme Pour Isaac

The less-watered land of the foothills and the Negev were used for grazing herds. There the rains were not enough to support crops, but they could support enough grass for grazing. The rains would create temporary streams (wadis, nahals) that flowed down the high hills to the foothills and flat lands. These streams would water the land and provide for the herds and flocks there. The streams would also replenish the underground water aquifers; people there dug wells to access that water.

Les terres moins arrosées des contreforts et du Néguev étaient utilisées pour le pâturage des troupeaux. Là, les pluies n'étaient pas suffisantes pour soutenir les cultures, mais elles pouvaient fournir suffisamment d'herbe pour le pâturage. Les pluies créaient des ruisseaux temporaires (oueds, nahals) qui descendaient des hautes collines vers les contreforts et les terres plates. Ces ruisseaux abreuveraient la terre et y nourriraient les troupeaux. Les cours d'eau reconstitueraient également les aquifères souterrains; les gens là-bas ont creusé des puits pour accéder à cette eau.

In the spring, after the farmers had harvested their fields, the shepherds would move their herds up the hills and onto the farmers' fields. There the flocks would graze on the stubble in the fields and provide manure to fertilize the fields.

Au printemps, après que les agriculteurs eurent moissonné leurs champs, les bergers déplaçaient leurs troupeaux sur les collines et sur les champs des agriculteurs. Là, les troupeaux paissaient sur le chaume des champs et fournissaient du fumier pour fertiliser les champs.

The Israelite towns on the hills had a supply of grain, vegetables, and fruit from the farms on the hills; and a supply of meat, milk, cheese, and yogurt from the semi-nomadic herders.

Les villes israéliennes sur les collines avaient un approvisionnement en céréales, légumes et fruits des fermes sur les collines ; et un approvisionnement en viande, lait, fromage et yaourt des éleveurs semi-nomades.

That is why in the Bible we sometimes see Abraham and Isaac living up in the high central hills in places like Hebron and Mamre. Other times we see them in Beer-sheba. Beer-sheba was below the hills beside the Negev. When the summer came, and the land became hot and dry, Abraham and Isaac would move their herds further west towards the coastal plain where the Philistines lived. This is because there was more rain there, and many wells. They had to keep travelling to find fresh pasture for their herds, so sometimes we see them down by Beer-lahai-roi. Beer-lahai-roi was by the River of Egypt; this river marked the boundary between Canaan and ancient Egypt.

C'est pourquoi dans la Bible, nous voyons parfois Abraham et Isaac vivre dans les hautes collines centrales dans des endroits comme Hébron et Mamre. D'autres fois, nous les voyons à Beer-sheba. Beer-sheba était au-dessous des collines à côté du Néguev. Lorsque l'été arriva et que la terre devint chaude et sèche, Abraham et Isaac déplaceraient leurs troupeaux plus à l'ouest vers la plaine côtière où vivaient les Philistins. C'est parce qu'il y avait plus de pluie là-bas, et beaucoup de puits. Ils devaient continuer à voyager pour trouver de nouveaux pâturages pour leurs troupeaux, alors parfois nous les voyons descendre près de Beer-lahai-roi. Beer-lahai-roi était au bord du fleuve d'Égypte ; ce fleuve marquait la frontière entre Canaan et l'Égypte ancienne.

Sometimes the rains failed to be heavy enough or long enough. When this would happen for several years in a row, then a famine would come to Canaan. At those times, the people would

11 Abraham Gets a Wife for Isaac

Abraham a une Femme Pour Isaac

move their herds to Egypt. Egypt usually had more rain and enough water from the Nile to support the herds of the Canaanites. Egypt had good relations with the Canaanites because Egypt had many trade routes that ran through Canaanite territory. And Canaan helped protect Egypt because large nations had to travel through Canaan on their way to attack Egypt.

Parfois, les pluies n'étaient pas assez fortes ou assez longues. Lorsque cela se produirait plusieurs années de suite, une famine s'abattait sur Canaan. A cette époque, les gens déplaçaient leurs troupeaux en Egypte. L'Égypte avait généralement plus de pluie et suffisamment d'eau du Nil pour nourrir les troupeaux des Cananéens. L'Égypte avait de bonnes relations avec les Cananéens parce que l'Égypte avait de nombreuses routes commerciales qui traversaient le territoire cananéen. Et Canaan a aidé à protéger l'Égypte parce que de grandes nations ont dû traverser Canaan pour attaquer l'Égypte.

Reference:

Paul Wright. Holman Illustrated Guide to Biblical Geography: Reading the Land. Holman Bible Publishers. November 1, 2020.

Illustrations

- Bury: Stock Tombstone Vector and Icon. VectorPortal.com
- Cave: Ian and Sue Coate. Bible Clip Art: Buildings and Structures. Free Bible Images.
- Camel: Camel Clipart Free Stock Photo. Public Domain Pictures. Publicdomainpictures.net
- Quietly: Quiet symbol. Public domain vectors. Publicdomainvectors.org
- Feet: Feet clipart transparent 2 – Clipart World
- Meal: Noodles meal .ai royalty Free Stock Vector Clip Art. Vectorportal
- Precious: Gems Images. Free Photos. Rawpixel.com
- A wife for Isaac. Free Bible Illustrations. <https://www.freebibleimages.org/illustrations/isaac-wife/>
- Sumerian headdress, earrings, necklace. 2600-2500 B.C. Met Museum. <https://www.metmuseum.org/art/collection/search/322903>
- Egyptian gold bracelet. Gold in Ancient Egypt. https://www.metmuseum.org/toah/hd/egold/hd_egold.htm
- Maps: Blank map and O.T. Roads and Reference for place locations: WebViewer (biblemapper.com/web)

ⁱ Ian and Sue Coate. Bible Clip Art: Buildings and Structures. Free Bible Images. <https://www.freebibleimages.org/illustrations/isc-buildings/>